

Научный поиск: личность, образование, культура. 2022. № 2. С. 62–67.

Scientific search: personality, education, culture. 2022. No. 2. Pp. 62–67.

КУЛЬТУРОЛОГИЯ

Научная статья

УДК 82-6

ББК 83.3(2)-449

DOI: 10.54348/SciS.2022.2.10

Тема войны в частной переписке середины XX в.

Лариса Петровна Батырева

Ивановский государственный университет, Шуя, Россия, batyreva.lara@yandex.ru

Аннотация. Анализируются письма середины XX в. жителей Ивановской области как источник изучения речи простых жителей провинции, ординарных, рядовых людей. Констатируется, что на характер эпистолярных текстов накладывает отпечаток культурный и образовательный уровень адресантов посланий. Письма демонстрируют устойчивость традиционного в речи местных жителей, в том числе диалектных языковых явлений. Вместе с тем диалектоносители, обращаясь к военной тематике, реализуют свой лингвокреативный потенциал, который проявляется в умении создавать тексты, выражать свои мысли и чувства не только точно и ясно, но и образно, в использовании эстетически и стилистически маркированной лексики и др. Анализируемый фактический материал фиксирует эволюцию диалектной языковой личности, ее развитие под влиянием внешних и внутренних факторов.

Ключевые слова: естественная письменная речь, частная переписка жителей Ивановской области, лексика, тематическая группа, диалект, лексические диалектизмы.

Для цитирования: Батырева Л. П. Тема войны в частной переписке середины XX в. // Научный поиск: личность, образование, культура. 2022. № 2. С. 62–67. <https://doi.org/10.54348/SciS.2022.2.10>

CULTUROLOGY

Original article

Theme of war in private correspondence of the middle XX century

Larisa P. Batyreva

Ivanovo State University, Ivanovo, Russia, batyreva.lara@yandex.ru

Abstract. The letters of the mid-XX century residents of the Ivanovo region are analyzed as a source of studying the speech of ordinary residents of the province, ordinary, common people. It is stated that the nature of epistolary texts is influenced by the cultural and educational level of the messages' addressees. The letters demonstrate the stability of the tradition in the local inhabitants' speech, including dialect linguistic phenomena. At the same time, dialect speakers, turning to military subjects, realize their linguocreative potential, which is manifested in the ability to create texts, express their thoughts and feelings not only accurately and clearly, but also figuratively, in the use of aesthetically and stylistically labeled vocabulary, etc. The analyzed factual material records the evolution of the dialect linguistic personality, its development under the influence of external and internal factors.

Keywords: natural written speech, private correspondence of residents of the Ivanovo region, vocabulary, thematic group, dialect, lexical dialectisms.

For citation: Batyreva L. P. Theme of war in private correspondence of the middle XX century. *Nauchnyj poisk: lichnost', obrazovanie, kul'tura* = *Scientific search: personality, education, culture.* 2022. No. 2. Pp. 62–67. (In Russ). <https://doi.org/10.54348/SciS.2022.2.10>

Актуальность. Ценным источником изучения особенностей говорящего. Являясь субъективной речью простых жителей провинции, ординарных, рядовых людей, является их частная переписка – так называемое «наивное», «профанное» письмо, «естественная письменная речь» [Лебедева, с. 12–18]. Эпистолярный текст в наибольшей степени связан с речевыми особенностями говорящего. Являясь субъективным миром в его реальном историческом пространстве. Анализ эпистолярного текста дает возможность оценить, с одной стороны, неповторимость человеческой личности, с другой стороны, обнаружить то, что объединяет их.

няет группу людей – представителей определенно-го социума.

Методы и организация исследования. Материалом данного исследования послужили письма, созданные представителями одной социальной среды, одной территории, одного возраста и одинакового жизненного опыта. Все наши информанты – жители Ивановской области, крестьяне или выходцы из крестьянской среды, имеющие невысокий образовательный уровень. Это люди, оторванные обстоятельствами от своих семей, от привычной жизни, оказавшиеся в новой для себя среде и решающие новые для себя задачи¹.

Исследователи отмечают, что эпистолярные тексты редко бывают построены на однообразном материале – их, как правило, отличает пестрота тематики, разнообразие пластов языкового материала и стилей. Изучаемый материал не является исключением. В солдатских письмах, как и в любых эпистолярных текстах частного характера, прежде всего передаются личные переживания, обсуждаются многочисленные житейские проблемы, но и глобальные исторические события, в которые оказались включенными авторы писем, накладывает отпечаток на ситуацию личного общения. В письмах находит отражение тема войны, защиты Родины от врага, определяется место отдельного «маленького» человека в «большой» истории.

Анализ результатов исследования. Главное для воинов, по мнению И.С. Котова, – «выступить назащиту своей родины и дать заврашившему врагу отпор и прогнать его с советской земли». Он пишет, что «пришло время такое что надо хот умирать но врага истреблять и родину спасать». Для этого, по мнению солдата, необходима полная боевая готовность – «ведь кажний боец живет долиши вбою естли он умеет хорошо владеть своим оружиям». «Так Маня, – сообщает он далее, – и я сеичас учус неплохо и могу владеть своим оружиям хорошо». Решителен его настрой по отношению к врагу (Естли я и пойду вбою то должен победить и вернуться квам только спобедои). И.С. Котов испытывает чувство гордости за то, что является частью общего дела, радуется успехам советских войск, каждое событие на фронте представляется ему знаковым, т. к. приближает победу (Мы получили известие такое радосное что наши Войско освободили Город Киев это Маня все близится концу воины). Те же мысли и настроения – в письмах других бойцов: *Теперь мы уже не освободители а мстители и будем мстить беспощадно за страданье и пролитую кровь наших русских людей; Мы прошли уже очень много километров с выше тысячи и освободили от неметского ига народы разной нации прошли белорусию Польшу внастоящие время нахожусь в Литве.*

Сав.; Меня <...> ранило в левую ногу, осколочком как гвоздём. Зашибло кость, но кость не пробилло. Дней через 10-ть пойду снова добивать врага. Фед.; На фронт поедем скоро. Подучимся хорошенько, а там фрицам жару давать, да так, чтобы после уже не очухались. С. Лоб.

При обращении к военной теме в солдатском лексиконе появляется большое количество новых для крестьянской среды слов. Так, в составе писем И.С. Котова отмечены лексемы *армия, батальон, боевой, боец, бой, воевать, воин, воинский, война, войско, звание, комиссар, красноармеец, лычка, оружие, освободить, погоны, политподготовка, устав, формирование, фриц, фронт* и др. В составе писем Н.Г. Ковалькова – *автомат, батальон, враг, вражеский, выстрел, гвардеец, гвардия, госпиталь, госпитальский, красноармейский, мина, наступление, обстрел, окоп, окопаться, орудийный, оружие, осколок, противник, пулемет, пулеметный, пуля, разбомбить, самолёт, тыл, убитый, фашизм, фашист, фронт, штаб, эвакогоспиталь* и др. Объёмом военный лексикон А.Н. Савельева, включающий слова *артиллерия, армия, батарея, гвардия, германский, гибель, гимнастёрка, гитлеровский, демобилизация, казарма, казарменный, командование, конфликт, красноармейский, наряд, оборона, окоп, окружение, поверка, плен, сопротивление, сражаться, сражение, тактический, трибунал, увольнительная, фронт, фронтовик, фронтовой, шинель, штаб, военнопленный, допрос, пулемёт* и др.

И всё же детальное изображение фактов фронтовой жизни, собственно военных событий встречается не часто, что связано с требованиями военной цензуры (*Милая Нюра много писать вам небуду да и нельзя но только я вам напишу одно Нюра заети 14 дней я видал и как я жил если вам все-бы описать то надо написать целую книгу; Вусновном я вам Нюра прописал просебя что можно. Сав.*). Кроме того, солдатам, вероятно, не хочется травмировать близких, погружая их в свои проблемы. Главное, что занимает их мысли – родной дом, семья, воспоминания о «далекопрошлом времени»: *На фотографии я увидал свою родную семью и так-же свой родной уголок. Все это мне напомянулось как будто в далекопрошлом времени когдато-были мы все вместе стоявшие у этой ограды и урадного уголка делили наполам свое соображение; Невольно приходилось **вертаться** ковсему прошлому. Сав.; Наля **всповни** как мы стобой гуляли в читалне все как было приятно когда ты в веселых настроеньях зовеш меня домой. Милая Наля или когда идеш сработы и ты стоиши укрылечка и дожидаетеися Коля идем обедать; Милая Наля лягу и возму книгу начну читать что бы забытья но некак выйду на улицу погляжу кругом иопять **дом сума несходит** и только на сердце*

одне мечты и мечты а как у меня живут дома; Я **повас** все время **думаю** вы уменя с **мыслями** не **сходите**. Ков.; *Когда ложусь спать и вижу всех в глазах, как они (дети) бегают около дома, в огороде.* А. Тол. Солдаты погружаются в «мечты о далеком прошлом» (Сав.): *Как разобьем немцев, так я приеду домой и будем жить по-старому.* Шура, скоро будет лето, и будете с Лилей ходить по цветы. Н. Тол.

Описание фронтовой жизни – это, как правило, бытовые подробности. Вот так, например, Н.Г. Ковальков объясняет жене, что такое землянка и как в ней жить: *Наля пишу письмо вечером 9 часов около печки печка зделана из земли имы живем вземле сверху бревны набривнах опять земля, и вот называется землянка; Вземлянке унас тепло топится малинькая печка живем мы 7 челов.* Закономерно, таким образом, употребление в солдатских письмах лексики бытового характера, например: **духовое мыло** ‘туалетное мыло’ (Духового мыла купил несколько кусков. Зел.; *Маня естли вам надо духового мыла то или денег мыло унас есть по 1 р 90 к закусок.* Кот.); **фигасик** ‘фитилёк, лампадка’ (*Наля пишу в землянке горит фигасик пишу наколенях зарукой очень темно и писать плохо.* Ков.). В одном из писем А.Н. Савельева использован синоним **коптелка**: *Сижу я застолом в ночное время пишу при свете маленькой коптелки свое скровное письмо.* П.М. Новиков сообщает близким: *Пишу письмо в лесу в салаже где уже нахожус в количестве восьми дней (салаж – ‘шалаш’).* П.Ф.Синицын пишет: *Во землянке нас 4 чевека: портной поликмахер нас 2 человека.*

В описании «мирных условий военной жизни» (Сав.) участвуют также лексемы **баня, бриться, бумага, газета, гармошка, гортеатр, карандаш, карточка, книга, конверт, перо, трубка, фото, фотографироваться, фотокарточка** (Сав.), **клуб, артист, балалайка, гармошка, рояль** (*Вчера было воскресенья к нам из клуба приходили артисты и ставили концерт и играла музыка рояль гармошка балалайка*), **открытка, письмецо, письмо, посылка, посылочка, кино, патефон** (Ков.) и т.п.

Авторы писем часто прибегают к помощи публицистических клише, фразеологизмов книжного характера: *развязать войну, отдать свой долг, вражеская пуля, сразить на поле боя, с оружием в руках боремся с кровавым врагом* (Ков.); *Дарогие мои родные поздравляю с величающим праздником днем по беды над фашистской германией иобетом великом дне мечтал весь наш советский народ, а главное него ждали франтовики каторые находились на валосок от смерти теперь как будто дождались этого дня, германская машина рухнула падударами красной армии и армии наших союзни-*

ков; Наверно нам придется по бывать в гостях узападного соседа, и вот учитывая я всю международную апстановку взял насебя обязательство овладеть всем военным искусством а так-же и техникой на хороши и отлично, либо мне все это пригодится вперед; А вбою находится каждая минуту в напряженном састояние и как-бутьто смотриш смерти в глаза (Сав.); *Я незнаю как описать в письме ту радость мирных жителей освободивших наши сел и городов, ведь они почти 3 года находились под каблуком немецких стервятников* (Сет.). Как видим, весьма экспрессивно оценивается враг. См. также: *Скоро уже всю землю очистим от неметской гадины; Только-бы скорие закончит войну разбить и отбросить немецких псов и возвратится насвою родину. Мы будем собща уничтожат гитлеровских бандитов вероломно напавших на нашу страну; Во всем виновник наших страданий проклятый Гитлер людоед; Сейчас получил свотку о взятие нашим войском шесть городов и скаждым днем подымает дух красного воина на защиту нашей родины и ненависть кпроклятым врагам.* Сав.; *И это все наделал людоед Гитлер, разлучил родные семьи.* Ков.; *Вернусь домой я, может быть, тогда, когда уничтожим всех немецких варваров, пробравшихся на нашу землю, чтобы потопить в крови мирное население; Если б вы видели, как они, словно людоеды, обходятся с жителями на временно занятых ими территориях.* Як.; *Злодейские вражьи полчища* (из письма 1943 г. жителя д. Малиново Палехского р-на).

Публицистическая стилистика усваивается не всегда удачно, см., например: *После дней тех вкаторых я на ходился озаренных агнем пожарищ кругом вдьму паравых газов, под тесным кольцом врага и это время было овеено мраками казалось-бы как будто последних тяжелых минут.* Сав.; *Продвигаемся вперед освобождая населенные села и города нашей любимой родины.* Сет.; *Сзаядлым фашистом смертельная схватка пакончена и них пакорили и поставили на колени передсобой* (при этом слово **заклятый** тоже входит в лексикон солдата, ср.: *Навязал нанас заклятый Гитлер войну разбил и разрознил жизнь почти всех миролюбивых граждан.* Сав.).

В рамках военной тематики, при описании армейских будней используется диалектная и просторечная лексика, например: **вертаться** ‘обращаться вновь, возвращаться’, **напомянуться** ‘вспомниться’, **всповнить** ‘вспомнить’, **скрозь** ‘сквозь’ (*Дорогая Надя погляделбы хотя бы скрозь какой небуд решотки на тебя и деток которых едвали придется увидет.* Хр.); **казать** ‘показывать’ (*Кажут кино все дни играет патефон усилитель, так что иногда и позабудешь, что на фронте, а когда и очень тошно.* А. Тол.; **спо-**

кой 'спокойствие, покой' (Ваши сыны сейчас находятся на защите своей родины крепко сражаемся с ненавистным врагом в условиях суровой холодной зимы не имея ни днем ни ночью никакого покоя. Сав.; **Побывать** бы где-нибудь в покое, где-то в глухом углу. Як.; **Передайте** тете Вере от меня низкий поклон и большую большую благодарность за оказанную ей для вас большую помощь в самый нужный момент который мне не день не ночь не давал покоя. Нов.); **скучиться** 'соскучиться' (Нахожусь все на одном месте пока плохого ничего не вижу кушаем досыта одеты хорошо себе ничего но ужасно я скучился пова мои родные просто вы с ума моего нисходите день и ночь. Сав.); **соскучать** 'соскучиться' (Соскучал по вам до бесконечности. Андр.), **обратно** 'снова, опять' (Скоро придется обратно выступить на разгром немецких гадов. чтоб стереть с лица земли фашистскую не чисть и на всегда покончить ниho бессмысленное сопротивление. Сав.; Сейчас обратно нахожусь в непосредственной близости с фрицами. Як.); **сумёт** 'сугроб' (Только я катаюсь не сгор, а по сугробам, по полю. П. Тол.); **кокура** 'пресная лепёшка, калач' (Посылку твою получил, за что сердечно тебя благодарю, а в особенности тётю за её кокуры. Я не мог от них оторваться пока не съел. Лоб.); **вздумать** 'вспомнить' (Некоторые играют вгармошку и пляшут и я как вздумая как уходил из дома и провожали меня так изглас слезы покатятся. Сав.; Да вот вздумаеть, что ты там одна осталась просто сердце замирает. Рог.). См. также фрагменты писем А.Н. Савельева: Денек уменя внастоящие нет но скоро... получу **дачку** всумме 10 рублей. Конечно Нюра пишите если денек нет то мы приишем. Насчет денек я вас вынуждать не буду вас итак семья большая расход каждый день требуется а заработать только один Тятя поетому я уже здесь как нибудь буду проколачиватся от **дачки** до **дачки** (дачка – 'заработная плата'); Аня мечты наши збудутся, естли паложение останется без **измены** и безвсяких конфликтов международных конфликтов в нашей стране (измена – 'изменение, перемена в чем-либо'); Теперь видимо им не сорок-первый год. а уже наступил сорокпятий пора перебросить всю тяжесть войны на весь германский народ что-бы они почувствовали как **зачинать** войну и на всегда-бы **закаились** быть зачинщиками кровопролитных драк (зачинать – 'начинать', **закаяться** – 'дать зарок, обещать не делать чего-либо впредь'); **Взятый день** кроме выходного дня, как утром поднимаемся и дем умыватся вгород наречку километра надва придем сумывания утринняя поверка после поверки идут регулярные занятия занимаемся каждый день десять часов (зятый день – 'день, отведенный для занятий); Я ехал так **нерастрае-**

вался, себя **тешил** и может быть шол и **убраку-юсь** здесь **накомиси**, а здесь комиссия такая была разденешся и подойдеш **коврачу** он скажет повернись повернешся и пошел вот и вся комесия (убракуватся – 'быть признанным негодным к военной службе'); В этом месяце Нюра кнам вчасть прибыло очень много **переменников** служить (переменник – 'молодой солдат нового призыва'); Как увидели нас русские женьщины и сходу прямо бросились нам на шею и обнимавши громко плакали тут и мы не выдержали покатились слезы из глаз такие факты были **всплош** и рядом вот что значит фашицкий плен и зачем мы идем вперед (всплошь – 'сплошь'); Сегодня жив а **назавтрие...** (назавтрие – 'назавтра') и др.

Просторечные фонетические особенности и диалектные черты речи авторов писем отражаются при использовании литературных лексем. См. в письмах И.С. Котова: Празднуем первую годовщину формирования <...> части и сегодня **наторже-**ственном заседании был зачитан приказ по части и присвоение званию и на этом собрании зачитали мне присвоено звание **ефлейтора** так я с сегоднешнего дня имею звание **ефлейтор** на погонах одна лычка. В письмах А.Н. Савельева: Был случай сомной когда мы ставарищем вдвоем зашли **вбун-**тер там было не много немцев они сразу набросали аружие и прошли дальше вглубь там было очень много гражданского населения немецкого и разных наций и много русских; Мы сейчас зашли далеко в глубину германии навсе насмотрелись как они жили, и что им было нужно только ни хватало одного чтоб им ходить руки в брюки а **исплот-**тировать чужой труд вот заишем и или они кнам вросию а востальном всего валилось череск-рая; Конечно на своем пути трудностей много приходилось и **рысковать** своей жизнью; Аня одна ниходи всетаки опасно **нерыскуй** дойдете до Вичуги аздесь ходят поезда; Жизнь проходит по рание занятой местности немцами уже много **освобождено** советских людей от иго неметского насилия и грабежа; Но всетаки все трудности мы **пердолевали**. В письмах П.М. Новикова: Все ушли в **краул**; На ходимся на вольных квартирах в деревне далеко от фронта и неслышим уже тех **оруденных** выстрелов и взрывов снарядов в течение 12 дней.

Письма А.Н. Савельева демонстрируют процесс усвоения новой лексики, первоначально – не вполне удачного. Например: **Получаю** от них письма **легулярно**; **От Андрюши** Аня письма получаю **легулярно**; **А сейчас** пишу **легулярно**; **Письмо** я ваше получил... **закоторое** много раз вас Аня благодарю что **легулярно** на каждое письмо даешь ответ; **С боем** пробилась ксвоей родной Красной армии а так-же и **легулярным** своим частям и **Письма** Аня я отовсех получаю **регулярно**; **Нивсегда** прихо-

дится **регулярно** вам отвечать; Я стал получать ваши письма **регулярно**; Сейчас у нас идут **регулярные** занятия.

Наряду с просторечным **оде́жа** (Завозятли что -в магазины и мануфактуры а так-же обуви или одежды) и диалектным **одеванье** (Питанья и одева-нья всего хватает; Живу не важно потому-что все уже надоело нисмотрели-бы глаза ни начто невсмысле питанья или одева-нья кушаем мы хорошо и досыта обуты одеты хорошо тепло) А. Н. Савельев использует литературную лексему **одежда** (Живу пока ничего всего для меня хватает ни вчем ни нуждаюсь и что самое главное обувь одежда и питанье что и основное для каждого франтовика), а также слово, относящееся к военной сфере, – **обмундирование** (Я получил новое обмундирование и кожные сапоги; Но уже начинает холодно теплое обмундирование нам недали только выдали одни шапки Но скоро получим все теплое обмундирование.), причем первоначально в виде **убмандирование** (А поетому я прощу мои родные мы на фронте и вы втылу собица бить врага, давать больше фронту продуктов теплое убмандирования) и **обмандирование** (Наднях нам выдали теплое обмандирование; Но наднях наверно получим и тогда я буду одет с ног до головы взимним обмандирование; Одет я в зимние обмандирование; Нюра к 1 мая нам обещают выдать все новое обмандирование и сулят дать сапоги кожные вследующим письме опишу; Когда я приехал был день отдыха и оказывается нас и неждали ветот день вбаню нам сразу сходит непришлось начевал ноч всвоем обмандировании и очень так было тошно искучно эту первую ноч; используется также глагол **обмандировать** – Нас обмандировали одели все военное). Местная фонетическая особенность – ассимиляция в группе согласных [бм] – обнаружена в этом слове в воспоминаниях Н.В. Кляузова, ср.: Из окружения нас вышло много солдат и офицеров **омундировали** и отправили на фронт. Такого рода ошибки – свидетельства усвоения слова первоначально в соответствии с диалектной нормой.

Встречаются случаи переоформления морфемного состава некоторых общеупотребительных слов. Ср.: **гражданка** ‘жизнь невоенных, гражданских людей’ (Мне кажется как будто я и нежил в гражданке; Теперь-бы словно вохотку пожил вгражданке с корие бы приходило это времичко; Празник Ваня 1^я Мая я здесь провол благополучно праздновали 3 дня, конечно провели скучновато но это невгражданке вам самим понятно. Сав.) и **гражданство** (Ище скоро непривыкнеш ковсей военной дисциплине <...> трудно привыкать сгражданства. Сав.; Занимаемся работой по электрооборудованию нашего полка. Дело идет хорошо, да и неможет быть иначе потомучто это дело в

гражданстве уже все было мне известно. Сет.; У нас нафронте также как в **гражданстве** каждый выполняет свой долг порученн (конец строки) ему правительством. Нов.). Вместо литературного **провинность** используется слово **провинение**: Вотношение дисциплины здесь много строже за-каждое малое провинение очень крепко наказывают, а это потому что все начальство казаче они очень требовательные. Сав. Вместо спутник – **спутчик** (Тепер приходится бится с двумя врагами фашистами одно; и квартирантами нижнего е тажа второе которые недают спокойя спутчики фронта за три месеца на фронте нажил и я. Я думаю вы поймете. Вчерас уничтожил 60 квартирантов. Нов.).

П.Ф. Синицын употребляет слово **госпиталь** в женском грамматическом роде: Лежу во Госпиталй. Но ср. у него же: Привет и згоспиталя.

Отметим специфическую лексическую сочетаемость, непривычную для современного носителя языка и, возможно, в середине XX в. также носившую диалектно-просторечный характер: Ну насчет дисциплины очинь крепко и звоенного городка уже ни куда невыйдеш втечение 6^{ти} месяцев **вольной публики** невидиши никого, одни военные; После занятий вечером занимаемся покарте изучаем **карту света**, ато песни разучиваем и так досамого отбою до-одинадцати часов нет **порожней минуты**; Больных бывает не много **порожние время** бывает, **впорожнюю минуту** хожу заягодами; Вопервых я вам любимая Жена Аня собицаю что нашол **порожние время** и сразу начинаю писать вам письмо ни дождавши вашего ответа; Вот только закончил прием больных нахожу **порожнюю минуту**, и притом не обходимо нада ответить на ваше Аня письмо; Сейчас мы упорно употребляем время научебу даже **порожней минуты** нинаходим; Получил <...> два писма, только второе **спорожней бумагой** видимо что вы прислали мне **бумаги порожней** специально на писма <...> И как глянул написьма и сразу узнал Нюра вашу руку и я сильно обрадовался что писма пришли из дома и я сразу Нюра распечатовал первое попавшое писмо но в нем оказалась **порожня бумага** (Сав.); **Принялись кзанятиям**, изучаем военное дело (Ков.); Веруня еще в городе Минске я купил нашей с тобой дочурке Соне гамаши № 32, большие, думаю ней будут хороши. В этой посылке я думаю послать: Материал 2,5 метра Гамаши, **Мыла простого 3 печати**, **Мыла духового 3 печати**, шолковый шарфик, тетради и Конверты. Подробно опишу тогда когда пошлю посылку из города Смоленска (Сет.); На ходимся на **вольных квартирах** в деревне далеко от фронта и неслышим уже тех оруденьных выстрелов и взрывов снарядов в течение 12 дней. (Нов.).

Разнообразие лексики авторов писем демон-

стрируют синонимические ряды, могущие включать лексические единицы разной стилистической принадлежности. Например: *фашистский – вражеский – германский – немецкий – гитлеровский; бой – сражение; боевой – фронтовой; армия – войско – гвардия* (Сав.); *враг – немец – противник – фашист* (Ков.); *боец – воин – красноармеец; истреблять – громить – убивать* (Кот.). Используются перифразы: *враг – немец – гитлеровцы – немецкая гадина – немецкие гады – фашистская нечисть – немецкие псы – гитлеровские бандиты – проклятые враги – заядлые фашисты; боец – красноармеец – вояка – фронтовик – богатырь – освободитель – мститель – красный воин; война – конфликт – смертельная схватка; разбить – уничтожить – стереть с лица земли; покорить – поставит на колени* (Сав.); *враг – японский самурай* (Кот.); *враг – гитлеровская оберармия – изверги – немецко-фашистские войска – горе-вояки; красные воины – красные пехотинцы* (Сет.); *немец – озверелый фашизм – немецко-фашистские захватчики* (Андр.); *враг – противник – чудовищная гитлеровская банда* (Сид.); *фрицы – людоеды – немецкие варвары* (Як.).

Выводы. Итак, можно констатировать, что «социальные условия деревни достаточно глубоко подчиняют себе личность» [Лютикова, 2000]. Действительно, письма демонстрируют живучесть традиционного, привычного, в том числе диалектных языковых явлений. На характер эпистолярных текстов накладывает отпечаток культурный и образовательный уровень адресантов посланий: письма изобилуют разного рода ошибками. Вместе с тем мы видим, что диалектоносители, обращаясь к военной теме, реализуют свой лингвокреативный потенциал, который проявляется в умении создавать тексты, выражать свои мысли и чувства не только точно и ясно, но и образно, в использовании эстетически и стилистически маркированной лексики, в попытках, пусть не всегда и не сразу удачных, обогащать свой лингвистический багаж, свой лексикон. Анализируемый фактический ма-

териал фиксирует, таким образом, эволюцию диалектной языковой личности, ее развитие под влиянием внешних и внутренних факторов.

Примечания

¹ Материалом исследования послужили письма Н.Г. Ковалькова из д. Чашёво Шуйского р-на (в тексте статьи – Ков.); А.Н. Савельева из д. Соймицы Палехского р-на (Сав.); П.М.Новикова, уроженца деревни Новая Сергеевского сельсовета Шуйского р-на (Нов.); электромонтера Н.А. Сеткина (Сет.), ветеринара И.С. Котова (Кот.), школьного завхоза В.Ф. Хренова (Хр.), слесаря А.Г. Крайкина (Кр.), сапожника П.Ф. Синецкина из г. Шуи; Н.В. Толокнова из д. Колшево Заволжского р-на (Н. Тол.); письмо 1943 г. жителя д. Малиново Палехского р-на; воспоминания Н.В. Клязуова, жителя Палехского р-на.

Письма из личных архивов предоставлены М.Н. Кузнецовой, П.А. Савельевым, В.В. Возиловым, Т.С. Марковой, Т.А. Токаревой, С.В. Касаткиной, С.В. Петушковой, О.Е. Рябухиным, А.А. Кокоревым.

Использованы также эпистолярные тексты Г.В. Лобанкова (Лоб.), С.Г. Лобанкова (С. Лоб.), Г.М. Федотова (Фед.), А.А. Рогова (Рог.), опубликованные в Пестяковской районной газете «Новый путь» (8 мая 2014 г., № 36–37, с. 13); письма Н.П. Яковлева (Як.), П.В. Андреева (Андр.), М.Я. Зеленова (Зел.), А.Ф. Сидорова (Сид.), А.Д. Толокнова (А. Тол.), П.Д. Толокновой (П. Тол.), уроженцев Заволжского р-на – опубликованы: *И помнит мир спасенный...* / Составители Касаткина С.В., Египко В.Р., Цветкова Е.Б., Котлова С.П., Копкова Ю.Е. Заволжск: ИД «Референт», 2015.

Примеры из разных писем даются курсивом, через точку с запятой (в арсенале авторов писем только два знака – точка и запятая), с прописной буквы, в авторской орфографии и пунктуации. Полужирным шрифтом выделяются нелитературные, территориально и социально маркированные лексические единицы.

Список источников

- Лебедева Н. Б. Естественная письменная русская речь: основные понятия и аспекты изучения // Письменная культура народов России: Материалы Всерос. науч. конф. / Под ред. Б. И. Осипова. Омск, 2008.
- Лютикова В. Д. Языковая личность: идиолект и диалект. Автореф. дисс. ... д-ра филол. наук. Екатеринбург, 2000. URL: dslib.net/russkij-jazyk/ljutikova (Дата обращения: 03.12.2021).

References

- Lebedeva N. B. Natural written Russian speech: basic concepts and aspects of the study. In: Written culture of the peoples of Russia: Proceedings of the All-Russian scientific conf. / Ed. B. I. Osipov. Omsk, 2008. (In Russ).
- Ljutikova V. D. Linguistic personality: idiolect and dialect. Autoreferat PhD thesis (Philology). Ekaterinburg, 2000. URL: dslib.net/russkij-jazyk/ljutikova (In Russ) (Date of the application: 03.12.2021).

Статья поступила в редакцию 04.12.2021; одобрена после рецензирования 10.01.2022; принята к публикации 20.06.2022.

The article was submitted 04.12.2021; approved after reviewing 10.01.2022; accepted for publication 20.06.2022.